

ENGLISH User Manual
ESPAÑOL Manual de Instrucciones
FRANÇAIS Notice de Fonctionnement



Power To Phase Adapter

For Use With

Models

PEL 102 & PEL 103



WARNING:
FOR USE ONLY ON 600 V CAT III
POLLUTION 2 INSTALLATION

POWER ADAPTER FOR PEL
ADAPTADOR PEL
ADAPTATEUR SECTEUR POUR PEL

Measure Up
WITH AEMC INSTRUMENTS



Copyright© Chauvin Arnoux®, Inc. d.b.a. AEMC® Instruments. All rights reserved.

No part of this documentation may be reproduced in any form or by any means (including electronic storage and retrieval or translation into any other language) without prior agreement and written consent from Chauvin Arnoux®, Inc., as governed by United States and International copyright laws.

Chauvin Arnoux®, Inc. d.b.a. AEMC® Instruments
15 Faraday Drive • Dover, NH 03820 USA
Phone: (603) 749-6434 or (800) 343-1391 • Fax: (603) 742-2346

This documentation is provided **as is**, without warranty of any kind, express, implied, or otherwise. Chauvin Arnoux®, Inc. has made every reasonable effort to ensure that this documentation is accurate; but does not warrant the accuracy or completeness of the text, graphics, or other information contained in this documentation. Chauvin Arnoux®, Inc. shall not be liable for any damages, special, indirect, incidental, or inconsequential; including (but not limited to) physical, emotional or monetary damages due to lost revenues or lost profits that may result from the use of this documentation, whether or not the user of the documentation has been advised of the possibility of such damages.

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH

| | |
|---------------------------|---|
| ORDERING INFORMATION..... | 4 |
| USE..... | 4 |
| SPECIFICATIONS | 4 |
| MAINTENANCE..... | 4 |

ESPAÑOL

| | |
|--------------------------------|---|
| INFORMACIÓN PARA PEDIDOS | 5 |
| USO | 5 |
| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS | 5 |
| MANTENIMIENTO | 5 |

FRANÇAIS

| | |
|-----------------------------------|---|
| POUR COMMANDER..... | 6 |
| UTILISATION | 6 |
| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | 6 |
| MAINTENANCE..... | 6 |

ORDERING INFORMATION

Adapter - 600 V CAT III Power to Phase Adapter for use with
Models PEL102 and PEL103 **Cat. #2137.90**

Accessories and Replacement Parts

Set of 12 Color-coded Input ID Markers **Cat. #2140.45**




USE



WARNING: Use Only on CAT III Pollution 2 Location

The power adapter is used to supply the device when it is used for an extended period. The internal battery of the PEL remains charged, enabling the device to continue to operate in the event of a power outage up to 30 minutes.

- Connect the adapter to the voltage inputs of the PEL.
- Connect the C7 plug from the adapter to the  input of the PEL.
- Connect the voltage inputs to the adapter, following the markings on the adapter. Connect the current inputs directly to the PEL, per normal operation (see the illustration on page 5).

The L1 and N or L1 and L2 voltage inputs must be connected for the adapter to operate.

The adapter can operate on (50 and 60) Hz networks.

SPECIFICATIONS

Electrical

| | |
|----------------------------|--|
| Range of use | Phase-to-neutral voltage: (100 to 346) VAC Phase-to-phase voltage: (100 to 600) VAC |
| Max. input voltage | Permanent: 660 VAC |
| Max. output voltage | 360 V peak |
| Frequency | (50 and 60) Hz |
| Consumption | 100 VA max at (50 and 60) Hz |

Environmental

Operation: (32 to 122) °F (0 to 50) °C and (10 to 85) % RH
Storage: (-4 to 158) °F (-20 to +70) °C and (0 to 95) % RH
Indoor use: Level of pollution: 2; IEC 61010-1 600 V CAT III
Altitude: < 6562 ft (< 2000 m); Storage: < 32,808 ft (< 10,000 m)

Mechanical

Dimensions (L x H x D): (5 x 3.8 x 1.5) in (127 x 97 x 39) mm
Weight: 7 oz (200 g) approximately
Cord: 11 in (30 cm) approximately
Ingress protection: IP 40 per IEC 60529 except for terminals (IP20)
IK 04 per IEC 50102
Drop Test: 3.3 ft (1 m) per IEC/EC 6101-2-030 or BS EN 61010-2-030

Electromagnetic compatibility: Emissions and immunity in an industrial setting compliant with IEC 61326-1 or BS IEC/EN 61326-1

Safety: 600 V CAT III IEC/EN 61010-2-30 or BS EN 61010-2-030

Specifications are subject to change without notice.

MAINTENANCE

This instrument contains no parts that can be replaced by personnel who have not been specially trained and accredited. Any unauthorized repair or replacement of a part by an equivalent may impair the safety rating.

Cleaning: Disconnect all inputs to the device and remove from the PEL. Clean with a soft cloth moistened with soapy water. Wipe dry completely.

Repair: For all repairs, please contact the AEMC® Instruments or your local distributor.

INFORMACIÓN PARA PEDIDOS

Adaptador – Adaptador de alimentación desde las fases 600 V CAT III para usarse con los modelos PEL 102 y PEL 103 **Cat. #2137.90**

Accesorios y Repuestos

Juego de 12 anillos de identificación por colores..... **Cat. #2140.45**




USO



ADVERTENCIA: Utilice el adaptador únicamente en instalaciones con seguridad CAT III y grado de contaminación 2

El adaptador de potencia sirve para alimentar el instrumento cuando se utiliza durante un período de tiempo largo manteniendo la batería interna del PEL cargada. De esta forma si ocurriera una interrupción de energía de la red eléctrica, el PEL podría alimentarse mediante la batería durante 30 minutos.

- Conecte el adaptador a las entradas de tensión del PEL.
- Conecte el cable con terminal C7 del adaptador a la entrada de alimentación  del PEL.
- Conecte los cables de prueba de tensión a las entradas correspondientes del adaptador. Conecte las sondas de corriente directamente a las entradas de corriente del PEL de forma regular (ver el diagrama en la página 5).

Para que funcione el adaptador se deben conectar las entradas de tensión L1 y N o L1 y L2.

El adaptador funciona en redes de (50 y 60) Hz

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características Eléctricas

| | |
|--------------------------------|---|
| Rango de uso | Tensión de fase a neutro: (100 a 346) VCA Tensión entre fases: (100 a 600) VCA |
| Tensión de entrada máx. | Permanente: 660 VCA |
| Tensión de salida máx. | 360 V pico |
| Frecuencia | (50 y 60) Hz |
| Consumo | 100 VA máx. en (50 y 60) Hz |

Condiciones Ambientales

Temperatura de funcionamiento: (0 a 50) °C (32 a 122) °F y (10 a 85) % HR
Temperatura de almacenamiento: (-20 a 70) °C (-4 a 158) °F y (0 a 95) % HR
Uso en interiores; Grado de contaminación: 2; IEC 61010-1 600 V CAT III
Altitud: < 2000 m; en almacenamiento: < 10000 m

Especificaciones Mecánicas

Dimensiones (ancho x alto x largo): (127 x 97 x 39) mm (5 x 3,8 x 1,5) pulg.
Peso: 200 g (7 onzas) aproximadamente
Cable: 30 cm (11 pulg.)
Índice de protección: IP 40 según IEC 60529 excepto los terminales (IP20)
IK 04 según IEC 50102
Prueba de caída: 1 metro según IEC/EC 6101-2-030 o BS EN 61010-2-030

Compatibilidad electromagnética: Emisiones e inmunidad en ambientes industriales según EN 61326-1 o BS IEC/EN 61326-1

Seguridad: 600 V CAT III IEC/EN61010-2-30 o BS EN 61010-2-030

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

MANTENIMIENTO

El instrumento no contiene partes que puedan ser reemplazadas por personal que no haya sido especialmente capacitado y autorizado. Cualquier reparación o reemplazo no autorizado de una pieza **equivalente** puede perjudicar considerablemente la seguridad.

Limpieza: Desconecte cualquier cable del instrumento. Límpielo con un paño suave humedecido con agua jabonosa.

Reparación: Para reparaciones de garantía o fuera de garantía, devuelva el instrumento a su distribuidor.

POUR COMMANDER

Adaptateur - Adaptateur d'alimentation par phase 600 V CAT III pour utilisation avec les modèles PEL102 et PEL103 **Cat. #2137.90**

Accessoires et pièces de rechange

Ensemble de 12 marqueurs d'identification d'entrée à code couleur **Cat. #2140.45**




UTILISATION



ATTENTION: Utiliser seulement sur des installations CAT III Pollution 2

L'adaptateur secteur sert à alimenter l'appareil lorsqu'il est utilisé pour une longue durée. Ainsi la batterie interne du PEL reste chargée et l'appareil peut continuer à fonctionner en cas de coupure secteur de moins d'une demi-heure.

- Connectez l'adaptateur sur les entrées tension du PEL.
- Connectez la prise C7 sur l'entrée  du PEL.
- Branchez ensuite les entrées tension et les entrées courant du PEL comme si l'adaptateur n'était pas présent.

Les entrées tension L1 et N ou L1 et L2 doivent impérativement être branchées pour que l'adaptateur fonctionne.

L'adaptateur ne fonctionne que sur des réseaux à 50 et 60 Hz (pas sur du continu ni sur du 400 Hz).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Electrical

| | |
|-------------------------------|--|
| Domaine d'utilisation | Tension phase neutre: (100 à 346) VAC Tension entre phases: (100 à 600) VAC |
| Tension d'entrée max. | Permanente: 660 VAC |
| Tension de sortie max. | 360 V crête |
| Fréquence | (50 et 60) Hz |
| Consommation | 100 VA max à (50 et 60) Hz |

Conditions d'environnement

Domaine de fonctionnement: (32 à 122) °F (0 à 50) °C et (10 à 85) % RH

Domaine de stockage: (-4 à 158) °F (-20 à +70) °C et (0 à 95) % RH

Utilisation en intérieur: Degré de pollution : 2; IEC 61010-1 600 V CAT III

Altitude: < 2 000 m; Stockage : < 10 000 m.

Caractéristiques constructives

Dimensions (L x H x D): (5 x 3.8 x 1.5) in (127 x 97 x 39) mm

Masse: 7 oz (200 g) environ

Cordon: 11 in (30 cm) environ

Indice de protection: IP 40 selon IEC 60529 sauf les bornes IP 20
IK 04 selon IEC 50102

Chute: 1 mètre selon IEC/EC 6101-2-030 ou BS EN 61010-2-030

Compatibilité électromagnétique: Émission et immunité en milieu industriel selon IEC 61326-1 ou BS IEC/EN 61326-1

Sécurité: 600 V CAT III IEC/EN61010-2-30 ou BS EN 61010-2-030

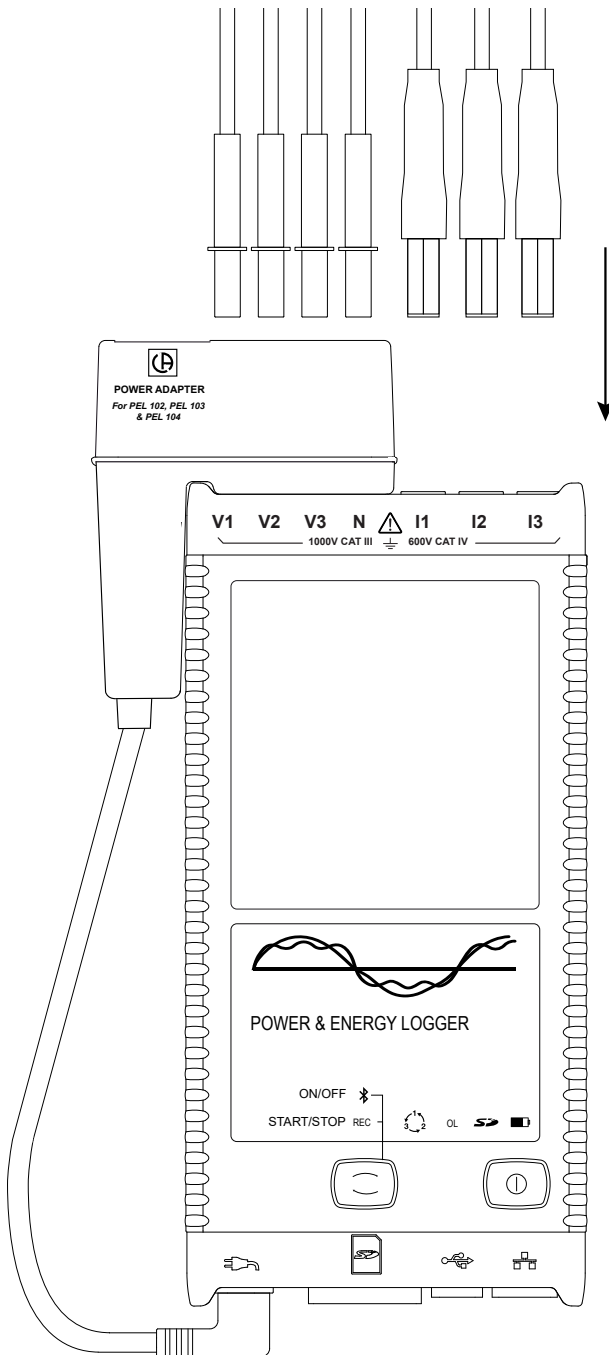
Les spécifications sont sujets à modification sans préavis.

MAINTENANCE

L'appareil ne comporte aucune pièce susceptible d'être remplacée par un personnel non formé et non agréé. Toute intervention non agréée ou tout remplacement de pièce par des équivalences risque de compromettre gravement la sécurité.

Nettoyage: Déconnectez tout branchement de l'appareil. Nettoyez-le avec un chiffon doux légèrement imbibé d'eau savonneuse.

Réparations: Pour les réparations sous garantie et hors garantie, contactez votre agence commerciale Chauvin Arnoux la plus proche ou votre centre technique régional Manumasure qui établira un dossier de retour et vous communiquera la procédure à suivre.





02/24
99-MAN 100554 v07

AEMC[®] Instruments
15 Faraday Drive • Dover, NH 03820 USA
Phone: +1 (603) 749-6434 • +1 (800) 343-1391 • Fax: +1 (603) 742-2346
www.aemc.com
